



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid  
Analysis



Registration



Systems  
Components



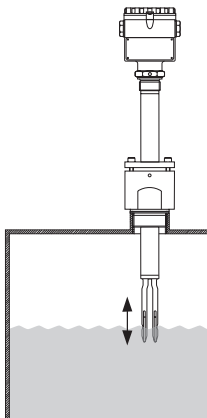
Services



Solutions

Operating Instructions

# Liquiphant



**de** - Schiebemuffe

**en** - Sliding Sleeve

**fr** - Manchon coulissant

**it** - Manguito deslizante

**es** - Manicotto scorrevole

**nl** - Schuifmof

KA100F/00/a6/03.08  
017556-0000

Endress+Hauser

People for Process Automation

## de - Inhalt

Geräte-Identifikation	3
Montieren	4
Schaltpunkt verstellen	11
Technische Daten	14

## en - Contents

Device identification	3
Mount	4
Reset switch point	11
Technical data	14

## fr - Sommaire

Dénomination et structure	3
Montage	4
Réglage point de commutation	11
Caractéristiques techniques	14

## es - Índice

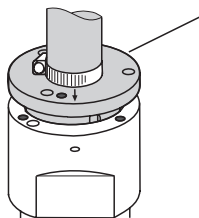
Identificación del equipo	3
Montaje	4
Cambio del punto de conmutación	11
Datos técnicos	14

## it - Indice

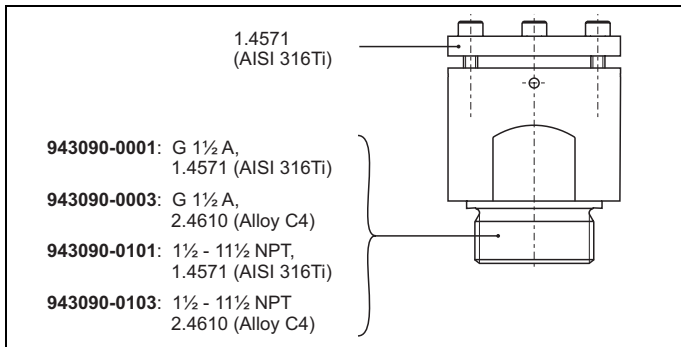
Identificazione dello strumento	3
Installazione	4
Impostare il punto di intervento	11
Dati tecnici	14

## nl - Inhoud

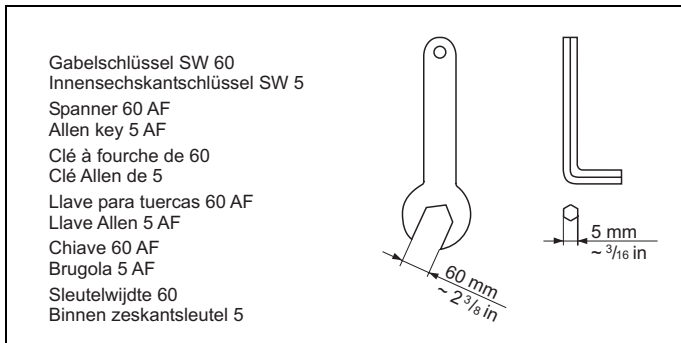
Instrument- identificatie	3
Montage	4
Schakelhoogte verstellen	11
Technische gegevens	14



grau = bewegtes Teil  
grey = moved part  
gris = pièce mobile  
gris = parte móvil  
grigio = parte mobile  
grijs = beweegbaar gedeel



**de** - Geräte-Identifikation  
**en** - Device Identification  
**fr** - Dénomination  
**es** - Identificación del equipo  
**it** - Identificazione dello strumento  
**nl** - Instrument-identificatie



**de** - Erforderliches Werkzeug  
**en** - Tools required  
**fr** - Outils requis  
**es** - Herramientas necesarias  
**it** - Utensili richiesti  
**nl** - Benodigd gereedschap

**de - Montieren**

Einschrauben

**en - Mount**

Screw tight

**fr - Monter**

Visser

**es - Montaje**

Roscar firmemente

**it - Montaggio**

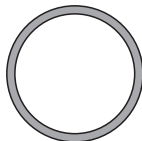
Avvitare

**nl - Montage**

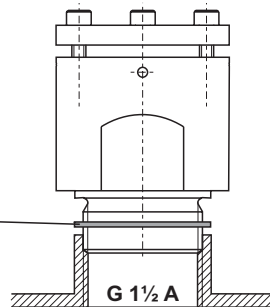
Inschroeven

1.

Dichtung  
Sealing  
Joint  
Junta  
Guarnizione  
Dichting

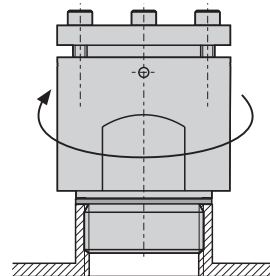


48 mm x 5 mm



2.

Min. 300 Nm, Max. 600 Nm  
(Min. 220 ft lbs, Max. 440 ft lbs)

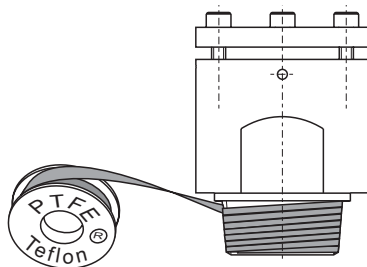


**G 1 1/2 A**

943090-0001

943090-0003

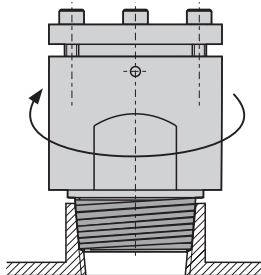
1.



**1½ - 11½ NPT**

- de** - Einschrauben
- en** - Screw tight
- fr** - Visser
- es** - Roscar firmemente
- it** - Avvitare
- nl** - Inschroeven

2.



**1½ - 11½ NPT**

943090-0101

943090-0103

**de** - Oberes Teil abnehmen

**en** - Remove top

**fr** - Enlever la partie supérieure

**es** - Retirar la parte superior

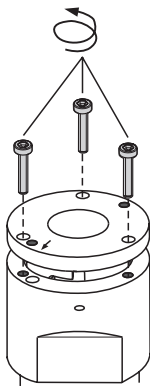
**it** - Rimuovere la parte superiore

**nl** - Bovendeel afnemen

○ = Bohrung  
= Bore  
= Perçage  
= Orificio  
= Forare  
= Boring

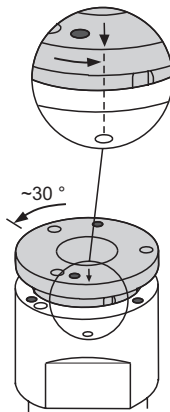
● = Gewinde  
= Thread  
= Filetage  
= Paso de tornillo  
= Filettare  
= Draad

1.



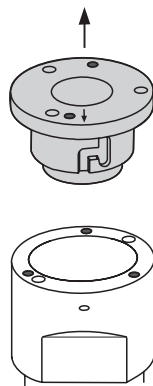
2.

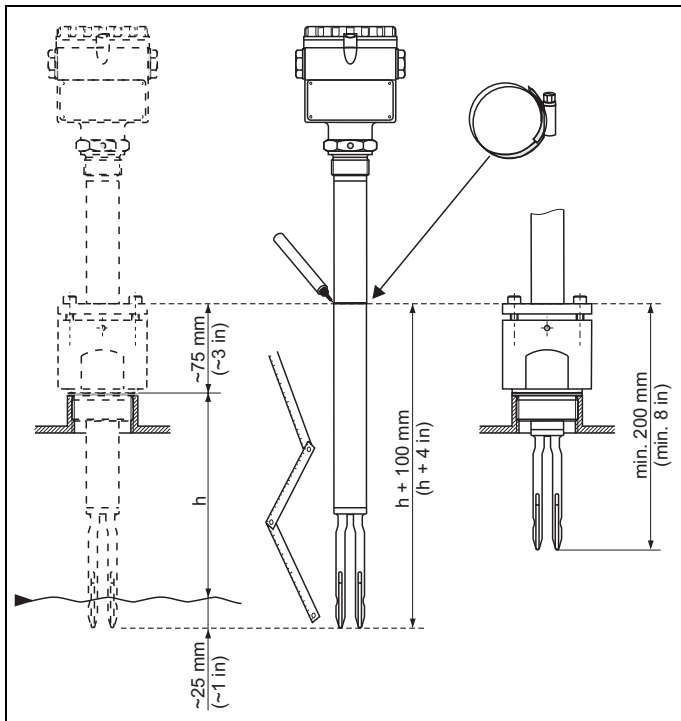
drehen  
turn  
tourner  
girar  
girare  
draaien



3.

kräftig ziehen  
pull away  
tirer fortement  
tirar  
togliere  
flink trekken





- de** - Einstellhöhe markieren oder Anschlag z.B. mit Schlauchschelle
- en** - Mark height or stop, e.g. hose clip
- fr** - Marquer la hauteur de réglage ou butée, par ex. collier
- es** - Marcar altura o stop, ej. abrazadera del tubo
- it** - Segnare l'altezza o fermare, p. e. con una fascetta
- nl** - Instelhoogte markeren of stop, b. v. slangenklem

► Schaltpunkt  
 Switchpoint  
 Point de commutation  
 Punto de conmutación  
 Punto di commutazione  
 Schakelpunt

**de** - Oberes Teil aufsetzen,  
Liquiphant einschieben

**en** - Position top,  
push in Liquiphant

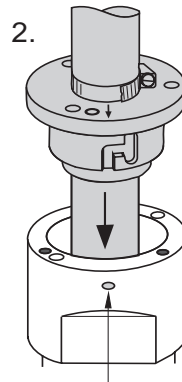
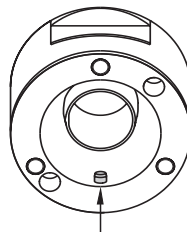
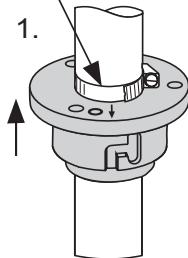
**fr** - Mettre en place la partie  
supérieure, insérer le Liquiphant

**es** - Insertar de nuevo la parte superior,  
introducir el Liquiphant

**it** - Riassemblare,  
inserire il Liquiphant

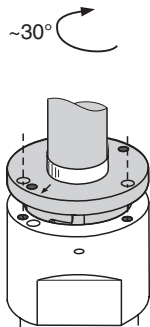
**nl** - Bovendeel plaatsen,  
Liquiphant inschuiven

- \* Markierung oder Anschlag, z.B. Schlauchschelle  
Mark or stop, e.g. hose clip  
Marquage ou butée, par ex. collier  
Marca o stop, ej. abrazadera del tubo  
Segnare o fermare, p. e. con una fascetta  
Markering of stop, b. v. slangenklem

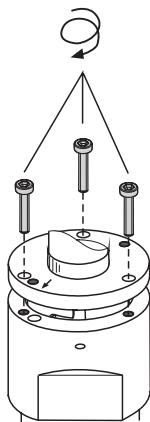




1.



2.



**de** - Oberes Teil einrasten

**en** - Snap top in place

**fr** - Encliqueter la partie supérieure

**es** - Colocar de nuevo la parte superior

**it** - Inserire la parte superiore

**nl** - Bovendeel positioneren

**de** - Oberes Teil festschrauben

**en** - Screw top tight

**fr** - Visser la partie supérieure

**es** - Roscar los tornillos firmemente

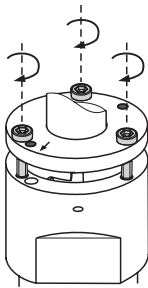
**it** - Avvitare la parte superiore

**nl** - Bovendeel vastschroeven

1.

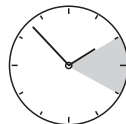
Schrauben festziehen  
tighten screws  
serrer les vis  
apretar tornillos  
avvitare stretto  
schroeven aandraaien

9...10 Nm  
(6.7...7.5 ft lbs)



2.

warten  
wait  
attendre  
esperar  
aspettare  
wachten

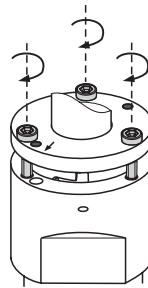


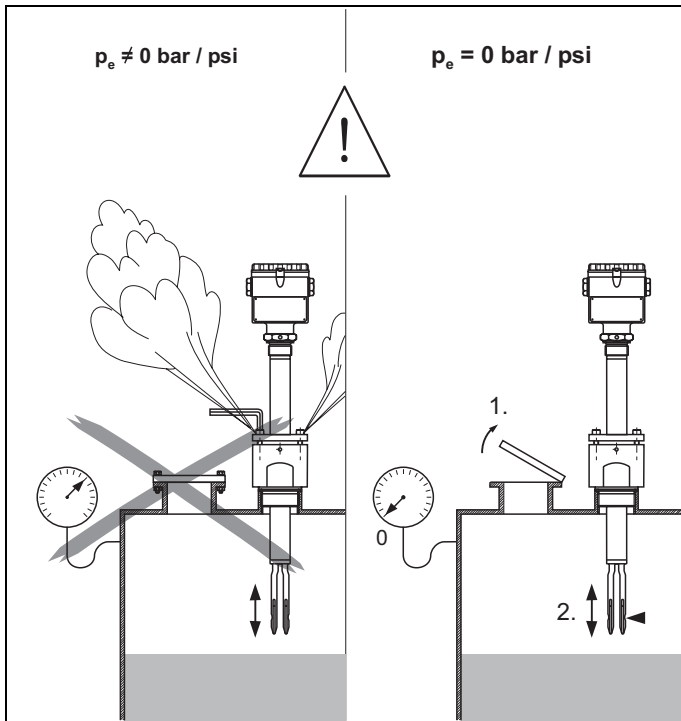
1...2 h

3.

Schrauben nachziehen  
tighten again  
resserrer les vis  
reapretar tornillos  
stringere ancora  
schroeven natrekken

9...10 Nm  
(6.7...7.5 ft lbs)





- de - Schalterpunkt einstellen  
Behälter **drucklos!!!**
- en - Reset switch point  
Tank **not under pressure!!!**
- fr - Réglage du point  
de commutation  
Réservoir **sans pression!!!**
- es - Cambio del punto  
de conmutación  
El tanque **no debe estar  
bajo presión!!!**
- it - Impostare il punto  
di intervento  
Serbatoio **non in pressione!!!**
- nl - Schakelpunt instellen  
Tank **drukloos maken!!!**

**de** - Oberes Teil lösen

**en** - Remove top

**fr** - Enlever la partie supérieure

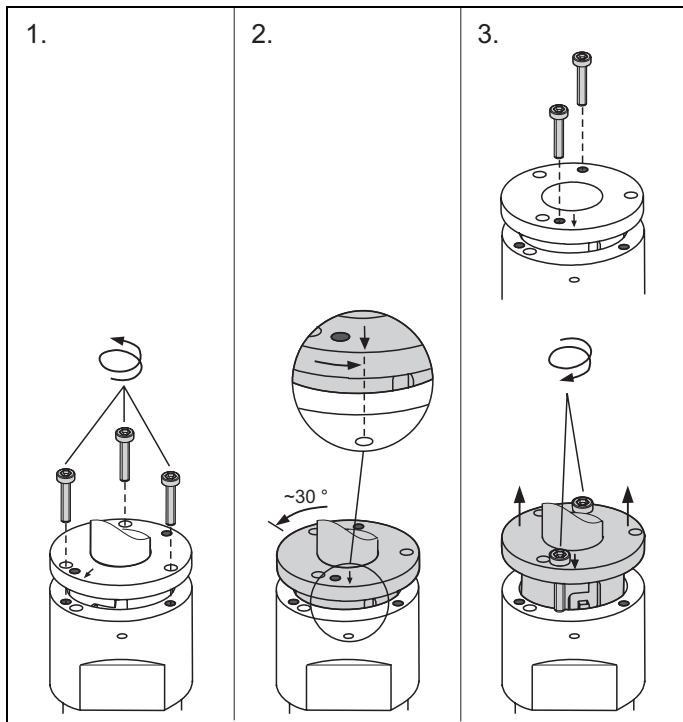
**es** - Retirar la parte superior

**it** - Togliere la parte superiore

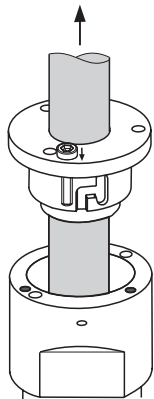
**nl** - Bovendeel demonteren

○ = Bohrung  
= Bore  
= Perçage  
= Orificio  
= Forare  
= Boring

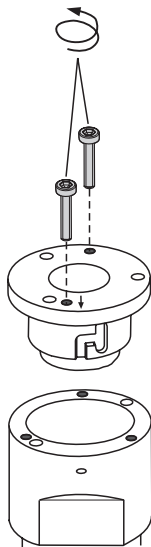
● = Gewinde  
= Thread  
= Filetage  
= Paso de tornillo  
= Filettare  
= Draad



1.



2.



Neue Schaltpunkt-  
einstellung  
siehe Seiten 7 bis 10

Reset switch point  
see pages 7 to 10

Nouveau réglage  
point de commutation  
voir pages 7 à 10

Cambio del punto  
de conmutación  
ver pág. 7 a 10

Impostare il punto  
di intervento  
vds. da pag. 7 a 10

Nieuw schakelpunt  
instellen  
zie pagina 7 tot 10

**de** - Liquiphant herausziehen

**en** - Pull out Liquiphant

**fr** - Retirer le Liquiphant

**es** - Extraer el Liquiphant

**it** - Togliere il Liquiphant

**nl** - Liquiphant uitnemen

**de - Technische Daten**

Abmessungen in mm

**en - Technical Data**

Dimensions in mm

**fr - Caractéristiques techniques**

Dimensions en mm

**es - Datos técnicos**

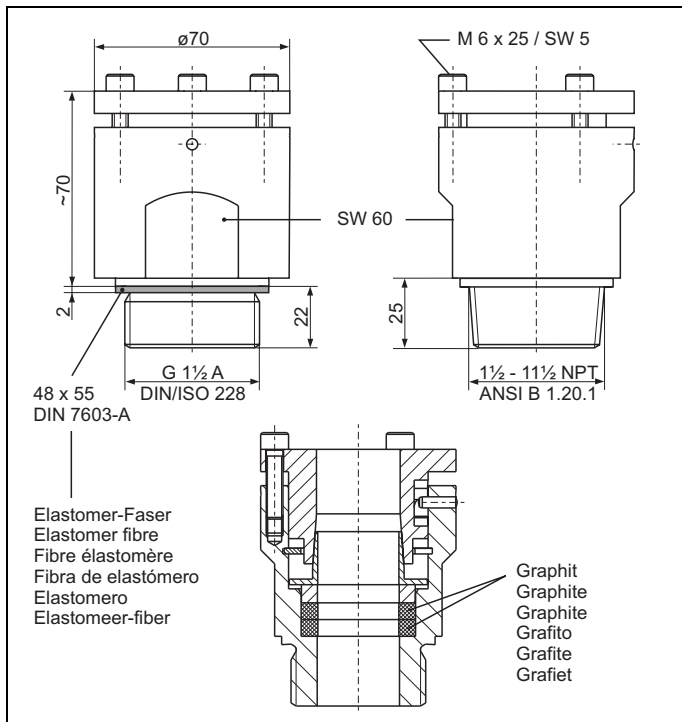
Dimensiones en mm

**it - Dati tecnici**

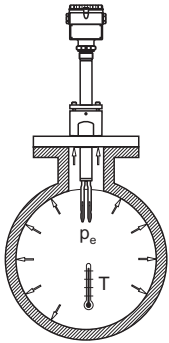
Dimensioni in mm

**nl - Technische gegevens**

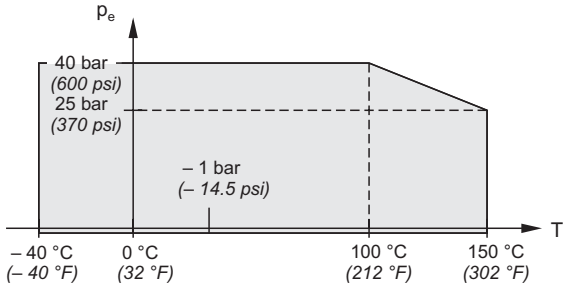
Afmetingen in mm



100 mm = 3.94 in



$M = 1.54 \text{ kg (3.39 lbs)}$



[www.endress.com/worldwide](http://www.endress.com/worldwide)

---

